



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru aderarea României la Protocolul privind interzicerea sau limitarea folosirii minelor, armelor-capcană și altor dispozitive, în forma modificată, adoptată la Geneva la 3 mai 1996 (Protocolul II modificat la 3 mai 1996), la Protocolul adițional privind armele laser care pot provoca orbirea (Protocolul IV), adoptat la Viena, la 13 octombrie 1995 și la articolul 1, în forma modificată, adoptat la Geneva la 21 decembrie 2001 ale Convenției privind interzicerea sau limitarea folosirii anumitor arme clasice care ar putea fi considerate ca producând efecte traumatiche excesive sau care ar lovi fără discriminare, adoptată la Geneva, la 10 octombrie 1980

Analizând proiectul de Lege pentru aderarea României la Protocolul privind interzicerea sau limitarea folosirii minelor, armelor-capcană și altor dispozitive, în forma modificată, adoptată la Geneva la 3 mai 1996 (Protocolul II modificat la 3 mai 1996), la Protocolul adițional privind armele laser care pot provoca orbirea (Protocolul IV), adoptat la Viena, la 13 octombrie 1995 și la articolul 1, în forma modificată, adoptat la Geneva la 21 decembrie 2001 ale Convenției privind interzicerea sau limitarea folosirii anumitor arme clasice care ar putea fi considerate ca producând efecte traumatiche excesive sau care ar lovi fără discriminare, adoptată la Geneva, la 10 octombrie 1980, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.45 din 24.03.2003,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Prezentul proiect de lege are ca obiect de reglementare

folosirii minelor, armelor-capcană și altor dispozitive, în forma modificată, adoptat la Geneva la 3 mai 1996 (Protocolul II modificat la 3 mai 1996), la Protocolul adițional privind armele laser care pot provoca orbirea (Protocolul IV adoptat la Viena, la 13 octombrie 1995) și la articolul 1, în forma modificată, adoptat la Geneva la 21 decembrie 2001 ale Convenției privind interzicerea sau limitarea folosirii anumitor arme clasice care ar putea fi considerate ca producând efecte traumatice excesive sau care ar lovi fără discriminare, adoptată la Geneva, la 10 octombrie 1980, semnată de România la New York la 8 aprilie 1982 și ratificată prin Legea nr.40/1995.

Proiectul face parte din categoria legilor ordinare.

2. Prin conținutul lor, Protocoale la care se propune aderarea fac parte din categoria înțelegerilor internaționale care, potrivit **art.4 alin.2** din Legea nr.4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, trebuie supuse Parlamentului spre aderare prin lege.

3. Sugerăm ca ordinea în care sunt menționate în proiectul de lege cele trei documente să fie inversată, prevăzându-se mai întâi modificarea Convenției și apoi cele două Protocoale anexă.

4. Semnalăm că textul Protocolului menționat la **art.2** și cel al **articolului 1** al Convenției, în formă modificată, nu au fost anexate, astfel că prezentul aviz nu se referă și la conținutul acestora.

5. Referitor la **Protocolul** prevăzut la **art.1**, semnalăm următoarele:

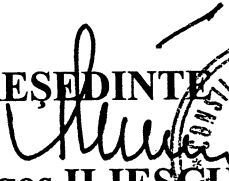
a) Pentru un plus de claritate, propunem înlocuirea sintagmei “este prin **prezenta** modificat ...” din finalul Articolului 1, (din care nu rezultă la cine se referă cuvântul “prezenta”), cu sintagma “se modifică”.

b) La **Art.1 pct.6**, considerăm că în locul expresiei “Aplicarea prevederilor acestui Protocol **pentru** părțile la un conflict ...”, care este imprecisă, ar fi mai potrivită expresia “Aplicarea prevederilor acestui Protocol **de către** părțile participante la un conflict ...”, pentru ca textul să fie în concordanță cu pct.3 (“... fiecare parte la conflicte este **obligată** să aplice ...”).

c) La **art.3 pct.7**, propunem să se verifice traducerea cu textul original (în limba engleză) pentru că în locul expresiei “**îndreptarea armelor**” contextul impune folosirea expresiei “**folosirea armelor**”, așa cum s-a scris la pct.8.

d) Mențiunea “Traducere din limba engleză **conformă cu originalul**”, de pe prima pagină a Protocolului, nu este potrivită, pentru că numai o copie poate fi conformă cu originalul; traducerea trebuie să fie **oficială sau autorizată**.

În plus, mențiunea respectivă trebuie să fie însoțită de sigiliul instituției care a inițiat proiectul de lege și de semnătura persoanei abilitate, menținea făcându-se, de regulă, pe ultima pagină a documentului.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 453/26.03.2003